



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/HRC/3/SR.14
2 de noviembre de 2007

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS

Tercer período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 14ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el viernes 8 de diciembre de 2006, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. DE ALBA (México)

SUMARIO

**Aplicación de la resolución 60/251 de la Asamblea General, de 15 de marzo de 2006,
titulada "Consejo de Derechos Humanos" (continuación)**

**Informe a la Asamblea General sobre el tercer período de sesiones del Consejo de Derechos
Humanos**

Clausura del período de sesiones

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, **dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento**, a la Sección de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Consejo se reunirán en un único documento que se publicará poco después de finalizado el período de Sesiones.

GE.06-15487 (S) 280607 021107

Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.

APLICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN 60/251 DE LA ASAMBLEA GENERAL, DE 15 DE MARZO DE 2006, TITULADA "CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS"

(tema 2 del programa) (*continuación*) (A/HRC/3/L.3, L.7 y L.9)

Proyecto de decisión sobre las actividades mundiales para la eliminación total del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia y el seguimiento general de la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, y la aplicación efectiva de la Declaración y el Programa de Acción de Durban
(A/HRC/3/L.3)

1. El Sr. **JAZAÏRY** (Argelia), tomando la palabra en nombre del Grupo de los Estados de África, dice que se ha expresado preocupación por la coincidencia de las funciones del Grupo de Trabajo Intergubernamental sobre la aplicación efectiva de la Declaración y el Programa de Acción de Durban y con las del propuesto Comité Especial sobre la redacción de las normas complementarias. El Grupo de los Estados de África ha convenido en una enmienda que diga que el Comité Especial debe tener presentes las recomendaciones del Grupo de Trabajo y no debe reunirse hasta que el Grupo de Trabajo haya concluido sus trabajos.
2. En el párrafo b), después de "10 días laborables", debe sustituirse el resto del párrafo por: "para redactar los instrumentos jurídicos necesarios y celebre su primer período de sesiones antes del final de 2007, siempre y cuando el Grupo de Trabajo haya concluido para esa fecha su labor sobre las normas complementarias, y que presente periódicamente informes al Consejo sobre los avances en la redacción efectiva de las normas complementarias;".
3. El **PRESIDENTE** dice que se retiraron las enmiendas al proyecto de decisión A/HRC/3/L.3 (A/HRC/3/L.9) propuestas por Finlandia en nombre de la Unión Europea. Se procederá a votar sobre el proyecto de decisión A/HRC/3/L.3 oralmente revisado. El proyecto de decisión tiene consecuencias para en el presupuesto por programas.
4. La Sra. **MATTILA** (Finlandia), tomando la palabra en nombre de los Estados miembros de la Unión Europea que son asimismo miembros del Consejo y de Rumania, país adherente, en explicación del voto antes de la votación, dice que se debería llegar a un consenso sobre el seguimiento de la Declaración y del Programa de Acción de Durban. Ya se han creado muchos mecanismos de seguimiento. El Grupo de Trabajo Intergubernamental sobre la aplicación efectiva de la Declaración y el Programa de Acción de Durban ha nombrado cinco expertos para determinar las lagunas en los actuales instrumentos de lucha contra el racismo. Sería prematuro establecer un órgano para redactar normas complementarias antes de que los expertos presenten su informe. En particular, con la mención específica de una nueva norma sobre la incitación al odio racial y religioso se prejuzgarían las conclusiones de los expertos. La Unión Europea pide que se vote sobre el proyecto de decisión.
5. El Sr. **CHANDER** (India), tomando la palabra en explicación del voto antes de la votación, dice que la India ha estado en primera línea en los esfuerzos de la lucha contra el racismo y de seguimiento de la Declaración y del Programa de Acción de Durban. Sería

preferible mantener el consenso sobre las normas complementarias que ha formulado el Grupo de Trabajo Intergubernamental, pero la delegación de la India votará por el proyecto de decisión.

6. *A petición de la representante de Finlandia, se procedió a votación registrada, sobre el proyecto de decisión A/HRC/3/L.3 enmendado oralmente.*

A favor: Arabia Saudita, Argelia, Argentina, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Brasil, Camerún, China, Cuba, Ecuador, Federación de Rusia, Filipinas, Gabón, Ghana, Guatemala, India, Indonesia, Jordania, Malasia, Malí, Marruecos, Mauricio, México, Nigeria, Pakistán, Perú, Senegal, Sri Lanka, Sudáfrica, Túnez, Uruguay, Zambia.

En contra: Alemania, Canadá, Finlandia, Francia, Japón, Países Bajos, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, República de Corea, Rumania, Suiza.

Abstenciones: Ucrania.

7. *Queda aprobado el proyecto de decisión A/HRC/3/L.3, oralmente enmendado, por 33 votos contra 12 y 1 abstención.*

8. El Sr. **CERDA** (Argentina) dice que su delegación ha votado a favor de la decisión a fin de impulsar la aplicación de la Declaración y el Programa de Acción de Durban. Antes de decidir cursos de acción, el Consejo y el Grupo de Trabajo Intergubernamental deben tener en cuenta las recomendaciones del Grupo de Expertos sobre las normas complementarias.

9. El Sr. **MINAMI** (Japón) dice que su delegación ha votado en contra de la decisión porque la creación del Comité Especial prejuzgará las conclusiones del grupo de expertos del Grupo de Trabajo Intergubernamental.

10. El Sr. **VIGNY** (Suiza) dice que su delegación ha votado en contra de la decisión porque, con la mención específica de la incitación al odio racial y religioso se prejuzgan las conclusiones del grupo de expertos. Es prematuro crear un Comité Especial.

11. La Sra. **BERAUN ESCUDERO** (Perú) dice que su delegación ha votado a favor de la decisión porque contribuirá a la lucha contra el racismo. Acoge con satisfacción la iniciativa de redactar normas que complementen la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y apoya la labor del Grupo de Trabajo Intergubernamental.

Proyecto de decisión sobre los servicios de conferencias y el apoyo financiero al Consejo de Derechos Humanos (A/HRC/3/L.7)

12. El **PRESIDENTE**, al presentar el proyecto de decisión, señala una serie de enmiendas que se han acordado. En el segundo párrafo del preámbulo, después de la palabra "importancia" que aparece en la segunda línea hay que añadir las palabras "la provisión de". En el cuarto párrafo del preámbulo, habría que suprimir las palabras "incluso para la celebración de períodos extraordinarios de sesiones y la aplicación de las decisiones que emanen de éstos". En el párrafo 2 a), habría que añadir las palabras "incluida la interpretación" después de "servicios de

conferencias.". En el mismo párrafo habría que suprimir la expresión "entre períodos de sesiones". El resto del proyecto de decisión diría lo siguiente:

"b) La transmisión por la Web con carácter ordinario de todos los períodos de sesiones del Consejo de Derechos Humanos;

c) La traducción con puntualidad de toda la documentación a los idiomas oficiales de las Naciones Unidas;

d) Los fondos suficientes para financiar cualesquier gastos extraordinarios e imprevistos que se deriven de la aplicación de las decisiones del Consejo que entrañen, entre otras cosas, misiones de determinación de los hechos y las comisiones especiales así como el apoyo necesario de la Secretaría."

13. El proyecto de decisión se refiere únicamente a asuntos que no ha abordado la Asamblea General.

14. El **Sr. TISTOUNET** (Secretario del Consejo) dice que el presupuesto del Consejo, como se indica en las consecuencias para el presupuesto por programas de la resolución 60/251 de la Asamblea General, cubre la interpretación y las actas resumidas de los períodos de sesiones ordinarios y extraordinarios. El proyecto de decisión se refiere a los servicios de conferencias para determinadas reuniones que no se contemplan en la resolución 60/251 de la Asamblea General, incluidas las reuniones a la hora del almuerzo del tipo de las que anteriormente celebraba la Comisión de Derechos Humanos, las reuniones celebradas después de las 18.00 horas o en fines de semana y las reuniones oficiosas o de organización por encima de los períodos de sesiones ordinarios o extraordinarios. Con el presupuesto actual no es posible garantizar la interpretación en las reuniones oficiosas.

15. No hay ninguna dificultad especial para financiar los grupos de trabajo creados por la Comisión de Derechos Humanos o el Consejo de Derechos Humanos en virtud de resoluciones que contemplan consecuencias para el presupuesto por programas.

16. El **PRESIDENTE** dice que el proyecto de decisión no cubrirá los servicios de interpretación de las reuniones oficiosas.

17. El **Sr. LA Yifan** (China) dice que la Mesa deberá ayudar al Consejo de Derechos Humanos a elaborar medidas de ahorro. Reduciendo el número de reuniones se evitarían gastos y se facilitaría la participación de los países pequeños y medianos. Todo aumento del presupuesto del Consejo no debe afectar los fondos para otras esferas como la reducción de la pobreza o el desarrollo económico. Su delegación está a favor del proyecto de decisión.

18. *Queda aprobado el proyecto de decisión A/HRC/3/L.7 sin proceder a votación.*

19. El **Sr. MEYER** (Canadá) dice, que en tanto que país bilingüe, el Canadá es partidario del plurilingüismo en las Naciones Unidas. El Consejo debe abstenerse de reanudar el debate sobre las importantes reformas de la gestión como la prohibición de las sesiones nocturnas de los órganos subsidiarios que han impuesto una necesaria disciplina fiscal a los órganos de las Naciones Unidas. El Canadá no está a favor de crear fondos separados para imprevistos de que

dispongan los órganos subsidiarios ni opina que las necesidades de recursos del Consejo deban sufragarse con cargo a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH). Confía en que la Secretaría presente alternativas económicas, incluida la limitación del número de reuniones, para que las estudie la Quinta Comisión de la Asamblea General, donde todas las decisiones presupuestarias se tomarán por consenso.

20. La **Sra. MATTILA** (Finlandia), tomando la palabra en nombre de la Unión Europea, dice que la Unión Europea hace suya plenamente la idea de que es necesario velar por la financiación adecuada de los servicios de conferencias de las sesiones del Consejo, ya que con ello se garantizará el pleno respeto del plurilingüismo en las Naciones Unidas. También debe haber suficientes fondos con cargo al presupuesto ordinario para sufragar los gastos imprevistos y extraordinarios a que dé lugar la aplicación de las decisiones del Consejo.

21. El **Sr. LUKIYANTSEV** (Federación de Rusia) dice que todas las cuestiones a las que se alude en la decisión que acaba de adoptar el Consejo fueron abordadas previamente en resoluciones de la Asamblea General sobre el debido funcionamiento de los órganos subsidiarios.

22. El **Sr. JAZAÏRY** (Argelia), tomando la palabra en nombre del Grupo de los Estados de África, dice que el Consejo debe reducir el número de sus reuniones, sin disminuir la capacidad de cumplir su mandato. Así el Consejo podrá economizar recursos financieros y humanos.

23. El **Sr. TICHENOR** (Observador de los Estados Unidos de América) dice que su Gobierno sigue preocupado por el sufrimiento humano a ambos lados de la frontera entre el Líbano e Israel en el verano de 2006. Ante los resultados trágicos del conflicto en el Líbano, precipitados por los flagrantes ataques transfronterizos de Hizbullah, el Consejo de Derechos Humanos reaccionó en agosto con una resolución unilateral e injusta dirigida únicamente a Israel. El Consejo ha agravado el asunto creando una comisión de investigación para determinar únicamente el empleo de la fuerza por Israel. Además, el informe de la comisión era unilateral y contenía errores, aunque se hacían algunas recomendaciones a Hizbullah.

24. Condenando únicamente a Israel y desanimando el examen de los actos de Hizbullah, el Consejo recompensa a un actor no estatal armado, que esta tratando de derribar a un gobierno elegido democráticamente en el Líbano por ataques armados repetidos contra un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Hizbullah ha atacado a civiles y realizado sus operaciones en el Líbano poniendo en peligro la vida de los civiles para impedir que se ataquen sus fuerzas.

25. Los Estados Unidos sigue apoyando firmemente al Gobierno democráticamente elegido del Líbano y está dispuesto a ayudar al pueblo libanés a reconstruir. El orador insta al Consejo a asumir su responsabilidad de considerar todos los aspectos de una situación y actuar de manera constructiva de conformidad con su mandato de promover y proteger los derechos humanos a fin de terminar con el sufrimiento en ambas partes y de sostener la causa de la paz.

26. El **Sr. LARENAS** (Ecuador) dice que la aprobación del proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas en el primer período de sesiones del Consejo ha sido un logro de primer orden. Aunque la Asamblea General ha decidido aplazar el examen de la Declaración, el orador confía en que no vuelva a reanudarse el debate del texto del proyecto de Declaración y en que no vuelvan a ponerse en tela de juicio los derechos en que se funda la declaración.

El Consejo debe dar una señal unívoca a la comunidad internacional y a las instancias pertinentes en la Sede de las Naciones Unidas de la sede sobre la importancia del proyecto de Declaración para la causa de los derechos humanos, objeto central del mandato del Consejo.

27. El Sr. **TIRMIZI** (Pakistán), tomando la palabra en nombre de la Organización de la Conferencia Islámica, acoge con satisfacción el pronto establecimiento de la misión de alto nivel para la determinación de los hechos en Beit Hanoun y el nombramiento del Reverendo Desmond Tutu y de la Sra. Christine Chinkin como miembros de la misión.

28. La Sra. **AJAMAY** (Observadora de Noruega) dice que, la delegación de Noruega lamenta la decisión de la Asamblea General de aplazar el examen del proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas, pero celebra el compromiso de la Asamblea de dar curso a la Declaración antes de que termine su sexagésimo primero período de sesiones. La delegación pide a todos los Estados Miembros que apoyen la aprobación de la Declaración por la Asamblea General.

29. El Sr. **MONTES** (México) dice que la aprobación por el Consejo de Derechos Humanos del proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas es un paso importante para saldar la deuda histórica con esos pueblos y en poner fin a los agravios que han sufrido por siglos. A los pueblos indígenas les preocupa la decisión de aplazar el examen del proyecto de declaración, ya que ello entrañará la demora en del reconocimiento de sus derechos fundamentales. El orador insta, por tanto, al Consejo a que haga un llamamiento a la Asamblea General para que apruebe el proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas tal como fue aprobado por el Consejo, ya que todo cambio al texto socavaría los esfuerzos de la comunidad internacional por dar un reconocimiento pleno a los derechos de los pueblos indígenas.

30. El Sr. **CHOCANO** (Perú) dice que la decisión de la Tercera Comisión de aplazar el examen del proyecto de declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas es un golpe muy duro para la causa de esos pueblos, los derechos humanos y la reforma del sistema de las Naciones Unidas. El Perú sigue comprometido con el proyecto de declaración y participará en todas las consultas que sean necesarias para que la Asamblea General lo apruebe en su actual período de sesiones.

31. La Sra. **OVERVAD** (Dinamarca) dice que la delegación de Dinamarca se siente defraudada porque la Tercera Comisión no ha aprobado el proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas, sino que ha decidido aplazar su examen. Las cuestiones relativas a los pueblos indígenas son un aspecto importante de la labor del Consejo y la oradora espera con ansia la aprobación por la Asamblea General del proyecto de Declaración antes de que termine su actual período de sesiones.

32. El Sr. **MARTÍNEZ ALVARADO** (Guatemala) dice que Guatemala está comprometida con los derechos de los pueblos indígenas, a nivel nacional e internacional, y seguirá esforzándose por que la Asamblea General apruebe el proyecto de Declaración.

33. El Sr. **BURAYZAT** (Jordania) dice que la delegación de Jordania se abstuvo de votar sobre el proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas. No obstante,

informará a su Gobierno de los comentarios formulados por los miembros del Consejo con respecto a la Declaración.

34. La **Sra. ESCOBAR** (España) dice que la delegación de España es partidaria de la aprobación lo antes posible del proyecto de declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas por la Asamblea General.

35. El **Sr. VIGNY** (Suiza) dice que el proyecto de Declaración debe ser aprobado por la Asamblea General tal como fue aprobado por una abrumadora mayoría de los miembros del Consejo de Derechos Humanos.

INFORME A LA ASAMBLEA GENERAL SOBRE EL TERCER PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS (tema 3 del programa) (A/HRC/3/L.10).

36. El **Sr. BURAYZAT** (Jordania), Relator, dice que el informe a la Asamblea General tendrá una adición en que figurarán las decisiones adoptadas por el Consejo el día de hoy. El Consejo ha celebrado un debate sustantivo sobre el informe presentado por la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos sobre las actividades de su Oficina desde el segundo período de sesiones. También ha escuchado un informe del Asesor Especial del Secretario General para la prevención del genocidio. Se ha logrado avanzar en las deliberaciones sobre el mecanismo del examen por homólogos, los mecanismos para la prestación de asesoramiento especializado, los procedimientos especiales y los procedimientos de denuncia. El Consejo ha establecido un grupo de trabajo para examinar los métodos de trabajo, los reglamentos y el programa. Ha dado además seguimiento a sus anteriores decisiones sobre la Convención Internacional para la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas y el proyecto de declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas. El Consejo también ha debatido la situación de los derechos humanos en el Líbano y en Palestina. La estructura del proyecto de informe se basa en el programa y el programa de trabajo del período de sesiones y no sentará un precedente para los futuros informes sobre los períodos de sesiones del Consejo. El fondo de los debates se consigna en las actas resumidas oficiales y se pueden consultar asimismo las grabaciones de audio y vídeo de las sesiones en Internet y en la Extranet.

37. El **Sr. HUSÁK** (República Checa) dice que en el párrafo 27 del proyecto de informe, donde dice "conclusiones preliminares" debe decir "información actualizada sobre los progresos realizados durante el primer período de sesiones".

38. El **Sr. VIGNY** (Suiza) dice que en el párrafo 30 del proyecto de informe, habría que sustituir "presentó información actualizada sobre los progresos realizados" por "presentó, a título personal, sus conclusiones preliminares sobre los progresos realizados".

39. El **Sr. LOULICHKI** (Marruecos) dice que la delegación de Marruecos apoya la propuesta del representante de la República Checa. Los facilitadores sacaron las conclusiones preliminares en cuestión a título personal y ellas no reflejan el punto de vista del Consejo en su conjunto. Pide que se vuelva a redactar el párrafo 24 en términos análogos a los que sugieren los otros facilitadores.

40. El **PRESIDENTE** dice que en los próximos días el Relator colaborará con la secretaría para finalizar el proyecto de informe. Invita a las delegaciones a presentar sus correcciones y comentarios al Relator.

41. No habiendo objeciones, se dará por sentado que el Consejo desea aprobar el proyecto de informe *ad referendum*.

42. *Así queda acordado.*

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

43. El **PRESIDENTE** dice que, en su tercer período de sesiones, el Consejo ha conseguido crear un marco institucional y también ha debatido algunas cuestiones sustantivas. La Alta Comisionada para los Derechos Humanos ha presentado un informe en el que se señalan a la atención del Consejo cuestiones de derechos humanos en extremo graves. El Asesor Especial para la prevención del genocidio ha tomado parte en el período de sesiones y sostenido un diálogo constructivo con el Consejo.

44. Los cuatro Vicepresidentes han hecho un esfuerzo especial por facilitar las actividades del Grupo de Trabajo sobre el mecanismo de examen periódico universal y del Grupo de Trabajo sobre el examen de los mandatos. Se traducirán y distribuirán los documentos redactados por estos grupos de trabajo por lo menos dos semanas antes de que el Consejo lo examine en su próximo período de sesiones ordinario.

45. En la nueva fase de creación de instituciones serán necesarias mayor previsibilidad y transparencia. A este respecto, el orador subraya la importancia de asegurarse de que todas las delegaciones puedan participar plenamente en la labor del Consejo. En particular, siempre que sea posible, debe disponerse de servicios de interpretación para las consultas. También es importante preparar el calendario del Consejo para el año que viene, así como su programa de trabajo para cada período de sesiones.

46. El orador se siente muy defraudado porque la Tercera Comisión ha decidido no aprobar el proyecto de Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas y expresa la esperanza de que no se mantenga esa decisión. Junto con las delegaciones interesadas, hará todos los esfuerzos posibles para que la Asamblea General adopte el proyecto de declaración.

47. Declara clausurado el tercer período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos.

Se levanta la sesión a las 16.55 horas.
